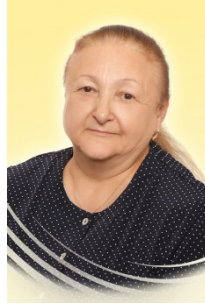


---

## ОТРАЖЕНИЕ МНОГОЗНАЧНОСТИ В СЛОВАРЕ СОЦИАЛЬНО ЗНАЧИМОЙ ЛЕКСИКИ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОГО И ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ХАРАКТЕРА БЕЛОРУССКОГО ЯЗЫКА



*Людмила РЫЧКОВА*  
(Гродно, Беларусь)

В статье исчислены причины особой сложности отбора специальной лексики угрожаемых языков для включения в общефилологические словари и обоснована высокая степень актуальности создания для таких языков многоотраслевых словарей специальной лексики, построенных на аутентичном языковом материале и предназначенных для широкого круга пользователей. Раскрыта реализация подхода от ЛСВ при формировании макростатей словаря социально значимой специальной лексики белорусского языка, а также необходимость и принципы отбора для включения в макростатьи составных номинаций. Приведены примеры отражения многозначности в конкретных словарных статьях.

*Ключевые слова:* белорусский язык, специальная лексика, словарная макростатья, многозначность.

## REFLECTION OF POLYSEMY IN THE DICTIONARY OF SOCIALLY SIGNIFICANT LEXIS OF TERMINOLOGICAL AND PROFESSIONAL CHARACTER OF THE BELARUSIAN LANGUAGE

*Liudmila RYCHKOVA*  
(Grodno, Belarus)

The reasons of particular complexity of special lexis selection of endangered languages for inclusion it into general philological dictionaries are enumerated in the article and a high degree of topicality of creation of many-branched dictionaries of special lexis of such languages composed on authentic language material and intended for a wide range of users is grounded. Implementation of the approach from LSV in composing macro-articles of a dictionary of socially important special lexis of the Belarusian language and the need and principles of selection of compound nominations for listing in macro-articles are also revealed. Examples of reflection of polysemy in specific dictionary entries are presented.

*Key words:* the Belarusian language, special lexis, vocabulary macro-article, polysemy.

Начиная со второй половины XX века противопоставление терминов общеупотребительным словам стало общей практикой в лингвистике. Соответственно, стали последовательно противопоставляться общепилологические и терминологические (отраслевые) словари, а, следовательно, и толковая лексикография противопоставлялась терминографии. Тем не менее, несмотря на специфичность терминологической семантики и особенности терминов как знаков с точки зрения соотношения между планом выражения и планом содержания, терминология – это часть инвентаря любого языка, и поэтому зачастую становится сложным провести грань между термином и общеупотребительным словом не только потому, что сложно определить фазы протекания процессов терминологизации и детерминологизации, но еще и потому, что зачастую

"граница между термином и не термином проходит внутри смысловой структуры полисемантических слов" (Султанов 2007, 20).

Впрочем,

"не вполне ясным остается и противопоставление "специальное понятие – неспециальное понятие", часто лежащее в основе разграничения термина и нетермина" (Шелов 2003, 22).

Сказанное выше лишь частично проясняет причину того, почему до сих пор открытым остается вопрос критериев включения тех или иных разрядов терминов и иной лексики специального характера в общефилологические толковые словари. По-прежнему актуальной остается точка зрения Е.Н. Толикиной, высказанная ею еще в начале семидесятых годов XX века:

"Современное состояние изучения свойств термина и терминологических систем, процессов и характера взаимодействия последних с системой общеупотребительной лексики, путей проникновения в нее терминов из разных отраслей знания, языковых процессов, сопутствующих адаптации заимствованных терминов к общеупотребительной лексике, и т.д. не оставляет сомнения в том, что концептуальная неопределенность проблемы отбора терминов для общего толкового словаря объясняется в первую очередь объективными причинами, свойствами объекта отбора, его положением в языковой системе" (Толикина 1974, 78).

Открытым остается также вопрос толкования специальной лексики в общефилологических словарях (подробнее об этом см., например, (Шелов 2018, 324-375)). Особую сложность ответ на этот вопрос представляет в тех случаях, когда речь идет об угрожаемых языках. Для таких языков общий подход, когда в общефилологические словари включаются

"слова терминологического или профессионального характера из сферы науки, техники, производства, искусства и спорта, получившие достаточное распространение в общем языке" (Шелов 2018, 324),

зачастую просто не возможен. Для угрожаемых языков, к каковым относится и белорусский язык, характерна также фрагментарность представленности предметных подязыков, а, следовательно, и языков для специальных целей, нашедших отражение в сфере терминофиксации. В подобных случаях иногда единственным источником толкования специальной лексики становятся общефилологические словари, из которых, например, для справочных или дидактических целей извлекаются лексемы, имеющие разнообразные пометы, позволяющие судить о принадлежности лексемы или одного / нескольких ее лексико-семантического(их) варианта(ов) (далее – ЛСВ) к специальной лексике или к определенной предметной сфере (о системе помет, принятых для подобных целей в общефилологических толковых словарях белорусского языка, см., например, (Кандраценья & др. 2012)). Таким образом, получаем замкнутый круг: ограниченность языкового материала терминопорождения и терминопользования в специальных сферах результирует во фрагментарности сферы терминофиксации, а отсутствие репрезентативного языкового материала, отражающего узус литературной

речи, – в невозможности использования критерия частотности употребления терминов вне специальных сфер, что обуславливает произвольность и субъективность их выбора для отражения в общефилологических толковых словарях угрожаемых языков и, как следствие, ограниченность их использования, с этой точки зрения, как справочных или дидактических источников.

Ярко выраженная тенденция распространенности самых разных разрядов специальной лексики в современных средствах массовой информации вкупе с практически не ограниченным доступом к ним в эпоху повсеместного доступа к Интернету актуализировала задачу создания словарей специальной лексики, ориентированных на широкий круг пользователей, в том числе многоотраслевых словарей подобного типа (обзор достаточно репрезентативной группы словарей специальной лексики, в основном, русского языка, ориентированных на широкий круг пользователей, см. в (Шелов & Рычкова 2017)).

Наиболее значимыми и актуальными для угрожаемых языков представляются не просто многоотраслевые терминологические словари, а словари социально значимой лексики терминологического и профессионального характера, отражающие реальное употребление специальной лексики вне собственно специализированных дискурсов. Такого рода справочные ресурсы, фиксирующие реальное употребление специальных номинаций, сопровождаемых толкованиями, могли бы реально способствовать не только пониманию текстов на угрожаемых языках, но и возрастанию их коммуникативной мощности.

В отличие от отраслевых терминологических словарей, словарь социально значимой лексики терминологического и профессионального характера относится к тем редким пока в русскоязычной практике и совершенно не представленным в белорусскоязычной лексикографической и терминологической практике изданиям, которые объединяют специальную лексику самых различных и порой весьма далеких друг от друга областей деятельности, знаний и профессиональных занятий, понимание которой населением, не имеющим соответствующего образования, является социально значимой задачей.

При формировании реестра словаря социально значимой лексики терминологического и профессионального характера белорусского языка (далее – Словарь) был использован контекстуальный принцип (Рычкова 2017), то есть все специальные лексемы, включая составные номинации, извлекались из аутентичного языкового материала. С этой целью было адаптировано свободно доступное программное обеспечение и разработаны программные инструменты создания конкордансов для

белорусскоязычных опорных единиц (Станкевич 2016). Конкордансный подход позволил дифференцировать контексты в зависимости от ЛСВ. Иными словами, был реализован подход от уровня ЛСВ, который А.А. Уфимцева идентифицировала в свое время как

"самый важный в плане структурной и семиотической организации уровня", "раскрывающий не только механизм снятия асимметрии языкового знака, его перехода от системы к речи, но и характер парадигматических противопоставлений и группировок и синтагматических связей слов, являющихся формой манифестации системных значимостей и источником порождения несистемных, новых семантических ценностей" (Уфимцева 2011, 81).

Полученные конкордансы позволили также выявить составные номинации различной степени устойчивости. При этом в реестр заголовочных лексем включались и общеупотребительные слова, не имеющие "специальных" ЛСВ, в тех случаях, если образованные от них составные номинации носили специальный характер. Действительно, как справедливо отмечает А.З.Грабова,

"сложное понятие требует для своего обозначения многокомпонентного терминологического выражения, однако, последнее может быть использовано и для номинации простого (фундаментального) понятия" (Грабова 1989, 69).

В случае использования для обозначения фундаментального понятия определенной предметной области составной номинации такой термин в своей терминосистеме выступает в качестве исходной, часто родовой, специальной номинации, то есть представляет собой

"ономасиологический базис, который указывает на определенный понятийный класс, т.е. родовое понятие" (Яцюк 1990,15),

от которого затем образуются видовые или более сложные, узко специализированные понятия, закрепляемые многокомпонентными номинациями. В новых, как правило, интердисциплинарных, областях знания, которые зачастую отражают именно социально значимые предметные области, такие номинации наиболее распространены. Так, В.М. Лейчик в свое время отмечал, что

"в целом ряде терминосистем преимущество отдается именно терминам-словосочетаниям" (Лейчик 2009, 57).

Этим во многом объясняется тот факт, почему включение в Словарь многокомпонентных номинаций неизбежно. К тому же, зачастую

"многокомпонентные обозначения способны идентифицировать объект на уровне видовой номинации без обращения к дополнительной дефиниционной информации" (Aleksiejewa & Ostapczuk 2013, 276),

а этот факт имеет особое значение для Словаря, предназначенного для широких слоев населения.

При толковании ЛСВ и составных номинаций составители Словаря учли тот факт, что

"с помощью средств массовой информации за словом закрепляются социальные коннотации, которые характеризуют внеязыковые явления в определенном идеологическом аспекте" (Говердовский 1986, 59).

Особое внимание уделялось также случаям

"рассеяния терминологической информации", связанным "с использованием одного термина в разных терминологических системах" (Володина 2000, 26), и ретерминологизации, когда "переосмысление значения" термина "обусловлено ассоциативно-метафорическими преобразованиями семантики конкретного слова-термина" (Володина 2000, 74).

Словарная статья, строящаяся по принципу макростатьи, отражает не только внутриотраслевую и межотраслевую полисемию, но и консубстанциональность заголовочных лексем белорусского языка, которые в своем значении имеют как общеупотребительные, так и специализированные ЛСВ. Известно, что

"многозначность слова – наиболее распространенный способ языкового выражения новых понятий; она обусловлена, главным образом, экстралингвистическими факторами, но конкретная эволюция его значений, имеющая своей конечной целью удовлетворение потребностей общества в фиксации его опыта, определяется также системой данного языка" (Тышлер 1967, 194),

поэтому даже в условиях близкородственного официального двуязычия, которое существует в Республике Беларусь, можно предполагать различия в наборе ЛСВ для аналогичных белорусско- и русскоязычных лексем. Именно поэтому в словарные макростатьи Словаря не включались аналоги широко распространенных русскоязычных составных номинаций, если они не встретились в аутентичном белорусскоязычном материале, и не использовались речения в качестве их иллюстраций. Отражались лишь те специальные номинации, которые функционируют в реальном языковом материале, и, соответственно, толкования их значений могли быть проиллюстрированы аутентичными контекстами. Исключение составили лишь те составные номинации, которые представлены в Белорусской

энциклопедии (Энц. 1996–2004): такие номинации всегда включались в словарные макростатьи с толкованиями соответствующих понятий, взятыми из Белорусской энциклопедии, но и они толковались отдельно и сопровождалась аутентичными контекстами либо приводились без контекста, если поиск соответствующих контекстов не дал результатов.

Аутентичности найденных контекстов и иллюстративного материала, выбранного для включения в макростатьи (как правило, выбиралось не более трех контекстов), придавалось особое значение. Так, например, аутентичными считались контексты, извлеченные из текстов белорусских СМИ, особенно двуязычных, в которых выбор языка публикации зависит исключительно от воли их автора, а также оригинальные тексты художественной литературы белорусскоязычных писателей Беларуси, представленные в разрабатываемой версии Национального корпуса белорусского языка (далее – Корпус). К сожалению, не все контексты, полученные в результате поиска в Корпусе, могли быть использованы. Так, исключались контексты, написанные с использованием ненормативной орфографии, а также контексты из переводов на белорусский язык произведений русскоязычных писателей Беларуси, таких, например, как известная белорусская писательница, Нобелевский лауреат Светлана Алексиевич. В исключительных случаях, когда иного рода контексты отсутствовали, привлекались контексты, найденные в белорусскоязычной Википедии. Каждый контекст, представленный в Словаре, сопровождается кратким указанием на первоисточник, откуда он извлечен. Расшифровка кратких ссылок дается в отдельном разделе Словаря, при этом контексты, извлеченные из Корпуса, помимо ссылки на первоисточник, имеют помету "БН", а те, которые были извлечены из корпуса двуязычных СМИ Гродненщины, включенного в модуль "Корпус региональной и зарубежной прессы" Национального корпуса русского языка, – помету "КРЗП". Если контекст был найден в Интернете без обращения к специализированным электронным языковым ресурсам, он получал помету "Web".

Рассмотрим структуру макростатей Словаря и принципы отражения в них многозначности на конкретных примерах (статьи для заголовочных лексем КАНСТЫТУЦЫЯ и КУЛЬТ разработаны И.И. Бубнович; отредактированы нами – Л.Р.).

#### КАНСТЫТУЦЫЯ

1. *юр.* Асноўны закон дзяржавы, які мае вышэйшую юрыдычную сілу і вызначае грамадскі і дзяржаўны лад, выбарчую сістэму, прынцыпы арганізацыі і дзейнасці дзяржаўных органаў і асноўныя правы і абавязкі грамадзян.

*Цяпер яны сталі паўнаважымі грамадзянамі краіны з усімі прапісанымі ў Канстытуцыі правамі і абавязкамі, з гэтага моманту яны адказныя за*



ўсё, што адбываецца вакол іх (КРЗП: АП). Мне падабаецца, як аб гэтым гаворыцца ў нашай **Канстытуцыі**: "Абарона Рэспублікі Беларусь – абавязак і свяшчэны доўг грамадзяніна Рэспублікі Беларусь" (КРЗП: АП). Ведаць свой Асноўны Закон, каб магчы ў неабходным выпадку абараніць свае правы і свабоды, і няўхільна выконваць абавязкі перад дзяржавай, ускладзеныя **Канстытуцыяй**, павінен кожны з нас (КРЗП: БГ).

**ТСБМ (б/п)**: асноўны закон дзяржавы, які мае вышэйшую юрыдычную сілу і вызначае грамадою дзяржаўны лад, выбарчую сістэму, прынцыпы арганізацыі і дзейнасці дзяржаўных органаў і асноўныя правы і абавязкі грамадзян (у 1 знач.).

**Энц.:** асноўны закон дзяржавы, які вызначае грамадскі і дзярж. лад, парадак і прынцыпы ўтварэння прадстаўнічых органаў улады, выбарчую сістэму, правы і абавязкі грамадзян; аснова заканадаўства дзяржавы.

**2. перан.** Асноўны дакумент, які вызначае прынцыпы арганізацыі і дзейнасці прадпрыемства, арганізацыі, асноўныя правы і абавязкі работнікаў і наймальніка.

*Калектыўны дагавор – канстытуцыя прадпрыемства, двухбаковая дамоўленасць паміж наймальнікам і работнікамі* (КРЗП: АП).

**ТСБМ:**

**Энц.:**

**3. мед., фізіял.** Будова арганізма, склад цела.

*Ларыса Іванаўна, наколькі дадзенае інтэрв'ю мае на мэце пацвердзіць ці абвергнуць шырокараспаўсюджаныя думкі, дазвольце кожнае пытанне пачынаць словамі "ці праўда, што...". Такім чынам, ці праўда, што **канстытуцыю** цела нельга "перамагчы"? (Web (M): Звязда) Адначасова можна праверыць і экстэр'ер (знешні выгляд сабакі, які выражаецца ў прапорцыях, гарманічнасці і асаблівасці формаў целаскладу, уласцівых пародзе, полу, узросту і тыпу **канстытуцыі** жывёлы і таксама пацвярджаецца адзнакай. — Аўт.) (Web (M): Звязда) Увогуле, пры нашых даследаваннях мы выкарыстоўваем канстытуцыянальны падыход, вывучаем агульную **канстытуцыю**, дзе вылучаем астэнічны тып з паніжаным тлушчаадкладаннем, гіперстэнічны з павышаным тлушчаадкладаннем і нормастанічны, а таксама прыватную **канстытуцыю**, куды ўваходзяць даследаванні па групах крыві, дэрматагліфіка (пальцавыя ўзоры) і інш. Яны таксама маюць вялікае значэнне пры дыягностыцы захворванняў, выяўленні псіхалагічных асаблівасцяў (Web (M): Звязда).*

**ТСБМ (б/п)**: будова арганізма, склад цела (у 1 знач.).

**Энц.:**

## КАНСТЫТУЦЫЯ РЭСПУБЛІКІ БЕЛАРУСЬ

*паліт.* Асноўны закон Рэспублікі Беларусь, прыняты 15.3.1994 на 13-й сесіі Вярхоўнага Савета Рэспублікі Беларусь. Адлюстроўвае замацаванне поўнага дзяржаўнага суверэнітэту, далейшае адраджэнне беларускай нацыі і культуры, прызнанне роўнай абароны і роўных магчымасцей усіх форм уласнасці.



**Канстытуцыйй Рэспублікі Беларусь** гарантаваны ўдзел грамадзян у кіраванні дзяржаўнымі справамі (КРЗП: ПР) У адпаведнасці з **Канстытуцыйй Рэспублікі Беларусь** Парламент – Нацыянальны сход Рэспублікі Беларусь з’яўляецца прадстаўнічым і заканадаўчым органам краіны (КРЗП: АП) Прадстаўнік райкама грамадскага аб’яднання "БРСМ" Вольга Марцён уручыла юнакам і дзяўчатам Асноўны Закон краіны — **Канстытуцыю Рэспублікі Беларусь** (КРЗП: БГ) Згодна з главой 8 артыкула 129 **Канстытуцыі Рэспублікі Беларусь** асноўнай функцыяй дзяржкантролю з’яўляецца кантроль за прытрымліваннем Закона Рэспублікі Беларусь "Аб бюджэце" (КРЗП: АП)

**ТСБМ:**

**Энц.:** асноўны закон дзяржавы. Прынята 15.3.1994 на 13-й сесіі Вярх. Савета Рэспублікі Беларусь. 24.11.1996 па ініцыятыве Прэзідэнта Рэспублікі Беларусь быў праведзены рэферэндум, на падставе якога ў Канстытуцыю ўнесены істотныя змяненні і дапаўненні. Абноўлены тэкст Канстытуцыі набыў сілу 27.11.1996. Канстытуцыя складаецца з прэамбулы, 9 раздзелаў, у якіх 8 глаў і 146 артыкулаў. Адлюстроўвае новы сац.-эканам. і паліт. этап развіцця грамадства і дзяржавы: замацаванне поўнага дзярж. суверэннітэту, далейшае адраджэнне бел. нацыі і культуры, прызнанне роўнай абароны і роўных магчымасцей усіх форм уласнасці. Зменена назва дзяржавы, яна стала наз. Рэспубліка Беларусь.

**КАНСТЫТУЦЫЯ СЕЙМАВАЯ**

гіст. Пастанова Вальнага сейма Каралеўства Польскага і Рэчы Паспалітай.

З цягам часу баявая практыка і пытанні дысцыпліны ўсё больш патрабавалі ад военачальнікаў адзінства: спалучэння колеру салдацкага адзення са сцягам палка. У 1595 годзе ў Вялікім княстве Літоўскім з каралеўскіх сялян пачалі фарміраваць пяхотныя роты "выбранцаў", узброеных і экіпіраваных па венгерскім узору. Выбранцы першыя сярод пяхоты атрымалі мундзір устаноўленага ўзору — "барву" адзінага пакою і колеру для кожнай роты. Згодна з гістарычным дакументам таго часу, колер мундзіраў быў, як правіла, шэра-блакітнага колеру. Аднак уніформу, прадугледжаную **сеймавай канстытуцыяй**, з-за недахопу грошай мелі далёка не ўсе (БН: Звязда)

**ТСБМ:**

**Энц.:** ухвала, пастанова Вальнага сейма Каралеўства Польскага і Рэчы Паспалітай. К. звычайна выдаваліся для ўсёй Рэчы Паспалітай, зрэдку асобна для Польшчы і ВКП. Прымаліся К. вячыстыя, дзеянне якіх не абмяжоўвалася часам, і часовыя.

**КАНСТЫТУЦЫЯ ЧАЛАВЭКА**

фізіял. Спадчынныя і набытыя асаблівасці арганізма.

На мове Містэрый духі людзей – гэта косткі Сатурна, а так як кожны з чатырох першасных элементаў, як вучылі старажытныя філосафы, мае аналаг у зямной **канстытуцыі чалавека**, то косткі Сатурна – гэта каменне, скалы і зямля, сімвал асновы (БН: Ю. Станкевіч) Такім

чынам, структура ДНК, формула крыві, **канстытуцыя чалавека**, яго імя, родавае адзенне, арнаментальныя знакі на ім — гэта ўсё разам узятае і ёсць фантом чалавечага быцця ў гэтым свеце і адначасова феномен быцця Роду ў нашай светабудове (БН: Звезда).

**ТСБМ:**

**Энц.:** функцыянальныя і марфалагічныя асаблівасці арганізма, абумоўленыя спадчыннымі і набытымі ўласцівасцямі. Вызначае рэакцыю арганізма на уздзеянне знешніх, у тл. хваробатворных, фактараў навакольнага асяроддзя.

*сін.* **Канстытуцыя** (у 3 знач.).

**КУЛЬТ**

**1. рэл.** Выкананне абрадаў пэўнай рэлігіі.

*Клір - духавенства, служкі **культу** хрысціянскай царквы.* [БН: Г. Дзербіна] *Але варта было вось хоць краем вока зазірнуць у душы гэтых дваіх служыцеляў **культу**, як рабілася незразумела і крыўдна, гэта ён адчуў пэўна.* [БН: В. Быкаў] *Як служыцель **культы** ксёндз Ігнацій чуліва адносіўся да мяцежнікаў, але сам не прымаў удзел у мяцяжы.* [КРЗП: БГ]

**ТСБМ (б/п):** рэлігійнае служэнне бажавству і звязаныя з гэтым рэлігійныя абрады (у 1 знач.).

**Энц.:** рэлігійнае служэнне бажавству і звязаныя з гэтым рэліг. абрады.

*сін.* **культ рэлігійны.**

**2. рэл.** Пакланенне рэлігійным святыням.

*Аб асаблівым **кульце** абраза сведчыць "Характарыстыка касцёла" ад 1911 года, дзе ўпамінаецца каштоўны арнат з вышытай на ім выявай Маці Божай, ідзе размова аб выстаўленні перад ім Найсвяцейшага Сакраманта ва ўсе галоўныя святы Маці Божай.* (КРЗП: ПР). *З часам **культ** Яна Непамуцэна пашырыўся за межамі Чэхіі, у тым ліку і на тэрыторыі Рэчы Паспалітай* (КРЗП: БГ) *У XVII ст. **культ** св. Казіміра асабліва распаўсюдзіўся ў ВКЛ* (КРЗП: АП).

**ТСБМ (б/п):** рэлігійнае служэнне бажавству і звязаныя з гэтым рэлігійныя абрады (у 1 знач.).

**Энц.:** рэлігійнае служэнне бажавству і звязаныя з гэтым рэліг. абрады.

**3. перан.** Сляпое пакланенне каму, чаму-н., абагаўленне каго-, чаго-н.

*Слова бацькі было законам, дома панаваў ягоны непакісны **культ*** (БН: В. Быкаў).]

**ТСБМ (б/п):** *перан.;* каго-чаго. Сляпое пакланенне каму, чаму-н., абагаўленне каго-, чаго-н. (у 2 знач.).

**Энц.:** рэлігійнае служэнне бажавству і звязаныя з гэтым рэліг. абрады. У пераносным сэнсе — **празмернае ўзвелічэнне чаго-н. ці каго-н.; сляпое пакланенне каму-н. або чаму-н.** Напр., культ асобы, культ рэлігійны, К. "чыстага мастацтва".

**КУЛЬТ АСОБЫ**

*паліт.* Абагаўленне і фетышызацыя палітычных дзеячаў, правадыроў, цароў і інш.

Позна ўвечары, перачытваючы "Запіскі з мёртвага дома", стала жудасна, калі хоць прыблізна ўявіў, якую вялізную, жахлівую армаду так званых суддзяў, наглядчыкаў, катаў – армаду бяздушных нібы людзей стварыў той час, які мы называем перыядам **культу асобы** (...) (БН: Я. Брыль) – *І вось мы пабачыліся, - трохі бесцырымонна перарваў яго Стралковіч. – Прабачце, толькі я не люблю, калі пра маю сціпную асобу гавораць больш дзесяці слоў. На адзінаццатым хвалебным слове мне пачынае здавацца, што справа пахне **культам асобы*** (БН: Л. Дайнека).

**ТСБМ:**

**Энц.:** празмернае ўзвелічэнне якога-н. дзеяча.

### КУЛЬТ ПРÓДКАЎ

сац., гіст, этн.. Пакланенне памерлым бацькам і іншым родзічам.

Нашы продкі сапраўды памяталі сваіх родзічаў, называлі гэтыя халодныя лістападаўскія дні Дзядамі, падкрэсліваючы значнасць мінуўшчыны, без якой, насамрэч, не было б сучаснасці. Гэты **культ продкаў**, які асаблівым чынам блізкі беларусам, і сёння з намі (БН: Звезда). *Мы ўжо неаднаразова расказвалі пра тое, што сярод практычна ўсіх святочна-абрадавых комплексаў беларусаў важнае месца належала **культу продкаў**. Ушанаванне памерлых было настолькі моцным, татальным і ўплывовым, што парадзіла цэлую сістэму абярэгаў і паводзінных рэгламентацый* (БН: Звезда). *Старажытныя беларусы былі фізічна вынослівымі, узбагачанымі велізарным практычным вопытам, чуйна ўспрымалі сілы і з'явы прыроды, адухаўлялі іх і пакланяліся ім. І свята аберагалі **культ продкаў**, чым забяспечвалі сувязь пакаленняў* (БН: Звезда).

**ТСБМ:**

**Энц.:** шанаванне памерлых бацькоў і інш. родзічаў.

### КУЛЬТ РЭЛІГІЙНЫ

рэл. Выкананне абрадаў пэўнай рэлігіі, зацверджаных у царкоўных канонах.

*Артыкул 31. Кожны мае права самастойна вызначаць свае адносіны да рэлігіі, асабіста або сумесна з іншымі вызнаваць любую рэлігію або не вызнаваць ніякай, выказваць і распаўсюджваць перакананні, звязаныя з адносінамі да рэлігіі, удзельнічаць у адпраўленні **рэлігійных культураў**, рытуалаў, абрадаў* (БН: Канст. 1994). *Дзякуючы гэтаму мерапрыемству фонды музея папоўніліся больш чым 40 прадметамі **рэлігійнага культу**, сярод якіх абразы, крыжы і складні (КРЗП: АП). Праз некаторы час стала вядома, што на калгасным рынку ў Лідзе невядомы мужчына сярэдніх гадоў збыў скутчычкам антыкварыяту прадметы **рэлігійнага культу**, якія нібыта дасталіся яму ад памерлага дзеда, на агульную суму прыкладна 17 млн. рублёў* (БН: БелаПАН).

**ТСБМ:**

**Энц.:** сістэма абрадаў, сродкаў і дзеянняў, накіраваных на абгрунтаванне веры ў звышнатуральнае і зацверджаных у царк. канонах. **сін. культ** (у 1 знач.).

Приведенные примеры словарных статей позволяют легко идентифицировать их структуру:

#### ЗАГОЛОВОЧНОЕ СЛОВО

Специализированные ЛСВ с отраслевыми пометами (допускается до трех помет, если их более – ставится единая помета "спец").

Детерминологизированные переносные значения (при наличии) с пометой "перен".

Каждый ЛСВ сопровождается толкованием и иллюстративным материалом – контекстом(ами), в котором(ых) толкуемая номинация употребляется в соответствующем значении. Далее идет указание на наличие подобного ЛСВ в Белорусской энциклопедии – рубрика "Энци." – (Энци. 1996 – 2004) и в Толковом словаре белорусского языка – рубрика "ТСБМ" – (ТСБМ 1977 – 1984) и приводятся толкования ЛСВ, которые даются в этих источниках с сохранением помет, при наличии. Если помет в этих источниках при соответствующем ЛСВ нет, это помечается как "(б/п)". Если определенная номинация или ЛСВ не нашли отражения в Белорусской энциклопедии / Толковом словаре белорусского языка, то соответствующая(ие) рубрика(и) остается(ются) незаполненной(ыми). Аналогичный порядок рубрикации используется и для составных (неоднословных, в том числе многокомпонентных) номинаций.

Таким образом, составные номинации (инверсия при подаче таких номинаций в макростатье указывает на низкую степень их семантической спаянности, идиоматизации) также сопровождаются отраслевыми пометами, толкованиями, сведениями из (Энци. 1996 – 2004) и (ТСБМ 1977 – 1984) и иллюстративными контекстами; если контекстов менее трех, то это означает, что такая номинация была включена в словарную статью, поскольку она есть в (Энци. 1996 – 2004).

Если у какого-либо ЛСВ или составной номинации есть синонимы, они приводятся с соответствующей пометой в конце зоны определенной ЛСВ / составной номинации.

В приведенных выше примерах макростатей Словаря можно наблюдать как межотраслевую полисемию (в иной терминологии – "пересекающиеся" и "включенные омонимы" (Табанакова & Трифонова 2018, 67), так и консубстанциональность специальных лексем. Включение же в макростатьи неоднословных номинаций позволяет, во-первых, увидеть профилирование первичных концептов, номинированных заголовочными лексемами, а, во-вторых, увидеть и те специальные сферы употребления заголовочной лексемы, в которых она представлена как компонент составной номинации, несущий основную смысловую нагрузку.

Володина, М.Н. (2000), Когнитивно-информационная природа термина (на материале терминологии средств массовой информации), Изд-во МГУ, Москва.

Говердовский, В.И. (1986), "Идеологическая коннотация, речевая практика и лексикография", Язык и общество. Отражение социальных процессов в лексике, Изд-во Саратов. ун-та, Саратов, сс. 58-69.

Грабова, А.З. (1989), "Структурно-типологические особенности многословных терминов (на материале библиографической терминологии)", Язык и общество, Изд-во Саратов. ун-та, Саратов, 8, сс. 67-76.

Кандраценя, І.У., Кунцэвіч, Л.П., Нікалаева, В.М. & Рычкова, Л.В. (2012), "Праблема сістэматызацыі памет у агульнафілалагічных слоўніках для абзначэння спецыяльнай лексікі", Беларуская лінгвістыка, 67, сс. 31-39.

Лейчик, В.М. (2009), Терминоведение: Предмет, методы, структура, изд. 4-е, Книжный дом "ЛИБРОКОМ", Москва.

Рычкова, Л.В. (авт.) & Шелов, С.Д. (отв. ред.) (2017), "Контекстуальный принцип формирования реестра словаря социально значимой лексики белорусского языка", Терминология и знание, Материалы V междунар. симпозиума, Москва, 3 – 5 июня 2016 г., РАН, Москва, сс. 231-242.

Станкевич, А.Ю. (2016), "Программные инструменты создания конкордансов для белорусскоязычных опорных единиц", Вестник МГЛУ. Сер. 1. Филология, 1(80), сс. 108-115.

Султанов, А.Х. (2007), Слово и термин: Прологомены к философии имени, РУДН, Москва.

Табанакова, В.Д. & Трифонова, И.С. (2018), Омонимичность естественно-научного термина в дискурсе и словаре, Изд-во ТюмГУ, Тюмень.

Толикина, Е.Н. (1974), "Термин в толковом словаре (к проблеме отбора)", Вопросы исторической лексикологии и лексикографии восточнославянских языков, Наука, Москва, сс. 78-88.

ТСБМ – Атраховіч, К.К. (пад агульн. рэд.) (1977 – 1984), Тлумачальны слоўнік беларускай мовы, "Беларуская Савецкая Энцыклапедыя" імя Петруся Броўкі, Мінск, 1-5.

Тышлер, И.С. (1967), "О лексической полисемии слова (на материале английского языка)", Язык и общество, Изд-во Саратов. ун-та, Саратов, 1. сс. 178-194.

Уфимцева, А.А. (2011), Типы словесных знаков, изд. 3-е, Едиториал УРСС, Москва.

Шелов, С.Д. (2003), Термин. Терминологичность. Терминологические определения, Филол. фак.-т С.-Петербур. ГУ, СПб.

Шелов, С.Д. (2018), Очерк теории терминологии: состав, понятийная организация, практические приложения, ПринтПро, Москва.

Шелов, С.Д. & Рычкова, Л.В. (2017), "Об одном новом типе терминологических словарей и справочников", Русский язык в научном освещении, 34 (2), сс. 250-273.

Энц. – Пашкоў, Г. & Сачанка, Б. (гал. рэд.) (1996 – 2004), Беларуская энцыклапедыя ў 18 тамах, Бел. Энцыклапедыя, Мінск.

Яцюк, Т.А. (1990), Терминология в лингводидактическом аспекте, Ташкентская высшая школа МВД СССР, Ташкент.

Aleksiejewa, M. & Ostarczuk, O. (2013), "Многокомпонентные термины в научном дискурсе и в информационной системе славянского языкознания iSybislaw (на примере русского и польского языков)", Slavia Orientalis, LXII (2), сс. 275-284.